



Conseil de sécurité

Distr.
GENERALE

S/24806
13 novembre 1992
FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

LETTRE DATEE DU 6 NOVEMBRE 1992, ADRESSEE AU SECRETAIRE
GENERAL PAR LE REPRESENTANT PERMANENT DU KOWEÏT AUPRES
DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Vous vous souviendrez peut-être que le Koweït vous a informé dès le mois de novembre 1990 (document S/21961) de l'ampleur des dommages que les pratiques inhumaines des forces d'occupation iraqiennes ont causés aux services de santé koweïtiens. En outre, dans l'une des listes qui vous ont été adressées le 25 avril 1991, le Koweït indiquait qu'un certain nombre d'incubateurs avaient été saisis par les autorités iraqiennes.

A cet égard, je souhaiterais appeler votre attention sur la liste, jointe à la présente lettre, des articles qui nous ont été rendus par le régime iraquien le 26 août 1992 à Ar'ar (Arabie saoudite). Il ressort de cette liste que deux incubateurs (articles 21 et 22) figuraient parmi les articles rendus sous la supervision de l'Organisation des Nations Unies. En dépit des allégations contraires, cette liste établit clairement la complicité du régime iraquien dans la destruction des services humanitaires essentiels au Koweït.

Je sous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et des pièces jointes comme document du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent

(Signé) Mohammad A. ABULHASAN

Annex

KUWAITI PROPERTY RETURNED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ

Pursuant to paragraph 2(d) of Security Council resolution 686 (1991) which demands that Iraq "immediately begin to return all Kuwaiti property seized by Iraq, to be completed in the shortest possible period", and with reference to the letter dated 19 March 1991 from the President of the Security Council to the Secretary-General concerning the modalities for return of property from Iraq to Kuwait (S/22361) as well as to paragraph 15 of Security Council resolution 687 (1991) which requests the Secretary-General "to report to the Security Council on the steps taken to facilitate the return of all Kuwaiti property seized by Iraq, including a list of any property that Kuwait claims has not been returned or which has not been returned intact", it is hereby certified that on the date of 26 August 1992 at the location of Ar'Ar, Saudi Arabia, the Government of the State of Kuwait accepted delivery of the items of property returned by the Government of the Republic of Iraq that are listed in Annex A hereto. It is acknowledged that Annex A presents a breakdown of the following in respect of each property item: (a) item, (b) truck number, (c) starting box/lot number, (d) ending box/lot number, (e) whether or not the item has been inspected by the parties and (f) if the item was inspected, whether or not the Governments of the State of Kuwait and the Republic of Iraq recorded observations pertaining to alleged loss, damage or alteration in respect of the item.

I. The parties acknowledge that the returned property has been inspected and that:

~~(1) there has been no loss, damage or alteration in respect of the property items listed in Annex A, or~~

(2) the Government of the State of Kuwait has registered, in Annex B hereto, its observations pertaining to alleged loss, damage or alteration in respect of the property items listed in Annex A

OR:




II. The parties acknowledge that inspection of the returned property was not feasible and that the Government of the State of Kuwait reserves the right to submit to the United Nations, within thirty (30) days of this hand-over date, any observations pertaining to alleged loss, damage or alteration in respect to the property items listed in Annex A accompanied by a copy of this document.

Signed on, 26 August 1992.



For the Government of the
State of Kuwait

Rader Alaidan
Representative of Kuwait
Ministry of Health

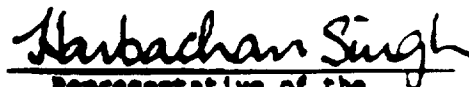


For the Government of the
Republic of Iraq

Khdayar Waheed Al-Murshidy
Representative of Iraq
Ministry of Health

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly appointed representative of the United Nations, hereby certifies that the above signatures were affixed in my presence.

Date: 26 August 1992



Representative of the
United Nations

Harbachan Singh
Team Leader, United Nations



ANNEX A
KUWAITI PROPERTY RETURNED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ

Ar'Ar, Saudi Arabia
Hand-over Location

Item	Truck Number	Starting Box/Lot Number	Ending Box/Lot Number	Inspected Y/N	Observations Y/N
1	15	1	2	Y	Y
2	16	34	34	Y	Y
3	17	31	31	Y	Y
4	18	28	28	Y	Y
5	19	19	19	Y	Y
6	74	23	23	Y	Y
7	75	1	2	Y	Y
8	57	1	3	Y	Y
9	38	1	3	Y	Y
10	59	77	77	Y	Y
11	60	1	2	Y	Y
12	72	24	24	Y	Y
13	73	1	4	Y	Y
14	52	1	5	Y	Y
15	53-A	35	35	Y	Y
16	54-A	29	29	Y	Y
17	55	29	29	Y	Y
18	56	1	2	Y	Y
19	47-A	2	4	Y	Y
20	47-B	1	1	Y	Y
21	48-B	5	5	Y	Y
22	48-B	6	6	Y	Y
23	48-B	7	7	Y	Y
24	48-B	8	8	Y	Y
25	48-B	9	9	Y	Y
26	48-B	10	10	Y	Y
27	48-B	11	11	Y	Y
28	48-B	12	12	Y	Y
29	48-B	14	16	Y	Y
30	48-A	41	129	Y	Y
31	49-A	1	1	Y	Y
32	49-B	1	1	Y	Y
33	50-A	1	3	Y	Y
34	50-A	4	23	Y	Y
35	50-B	1	17	Y	Y
36	51-A	34	34	Y	Y
37	51-A	35	35	Y	Y
38	51-A	36	36	Y	Y
39	51-A	37	37	Y	Y
40	51-A	38	41	Y	Y
41	51-A	42	42	Y	Y
42	51-A	43	44	Y	Y
43	51-A	45	53	Y	Y

The contents of box/lot numbers mentioned above are as per lists attached hereto.

In WITNESS WHEREOF, The undersigned, being duly appointed representative of the United Nations, hereby certifies that the signatures herein were affixed in my presence.

Inspected and signed on this day, 26 August 1992.

Representative of the United Nations

For the Government of the State of Kuwait

For the Government of the Republic of Iraq

Harbachan Singh

[Signature]

[Signature]

Harbachan Singh
Team Leader, United Nations

Rader Alaidan
Representative of Kuwait
Ministry of Health

Khdaver Wahed Al-Murshidy
Representative of Iraq
Ministry of Health

ANNEX B
KUWAIT PROPERTY REVIEWED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ

The Governments of the State of Kuwait and the Republic of Iraq record hereunder their observations pertaining to alleged loss, damage or alteration in respect of the property listed in Annex A.

Item	Observations
1	TRUCK 15 : KUWAIT - LOT 1 TO 2 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED WITH DUST INSIDE THE BOXES ; IRAQ - LOT 1 TO 2 - ALL ITEMS IN VERY GOOD CONDITION AND USABLE AS TRANSPORTED FROM KUWAIT, NOT USED IN IRAQ ; (PHOTO ATTACHED)
2	TRUCK 16 : KUWAIT - ITEM 54 - ALL ITEMS ARE DAMAGED WITH BROKEN, BUSTED AND MISSING PARTS ; IRAQ - ITEM 54 - ALL OF THESE ITEMS ARE IN NORMAL CONDITION AND USABLE, ONLY 4 ITEMS WITH PARTIAL DAMAGE AS TRANSPORTED FROM KUWAIT AND NOT USED IN IRAQ (PHOTO ATTACHE
3	TRUCK 17 : KUWAIT - ITEM 31 - DAMAGED, FULL OF DUST AND EXPOSED TO SUNLIGHT ; IRAQ - ITEM 31 - ALL ITEMS ARE IN VERY GOOD CONDITION AND USABLE AS TRANSPORTED FROM KUWAIT, NOT USED IN IRAQ. ; (PHOTO ATTACHED)
4	TRUCK 18 : KUWAIT - ITEM 20 - ITEMS DAMAGED BECAUSE NOT KEPT AT RIGHT TEMPERATURE AND NOT STORED PROPERLY ; IRAQ - ITEM 20 - VERY GOOD CONDITION AND USABLE ; (PHOTO ATTACHED)
5	TRUCK 19 : KUWAIT - ITEM 19 - ITEMS CANNOT BE USED AGAIN AND ARE CONTAMINATED ; IRAQ - ITEM 19 - ITEMS ARE IN VERY GOOD CONDITION AND TWO BOXES WITH DAMAGED COVER. ; (PHOTO ATTACHED)
6	TRUCK 24 : KUWAIT - ITEM 20 - ITEMS CANNOT BE USED AND ARE CONTAMINATED ; IRAQ - ITEM 20 - ITEMS ARE IN VERY GOOD CONDITION AND USABLE ; (PHOTO ATTACHED)
7	TRUCK 25 : KUWAIT - LOT 1 TO 2 - DAMAGED ITEMS, FULL WITH DUST AND LOST THEIR STERILIZATION DUE TO HIGH TEMPERATURE ; IRAQ - LOT 1 TO 2 - ONLY 7 CARTONS HAVE DAMAGED COVERS BUT ITS CONTENTS ARE USABLE ; (PHOTO ATTACHED)
8	TRUCK 27 : KUWAIT - LOT 1 TO 3 - ALL BOXES OPEN WITH DUST INSIDE AND ARE USELESS ; IRAQ - LOT 1 TO 3 - ITEMS IN NORMAL CONDITION AS TRANSPORTED FROM KUWAIT AND NOT USED IN IRAQ.
9	TRUCK 28 : KUWAIT - LOT 1 TO 3 - ALL CHAIRS ARE BUSTED, DAMAGED, BROKEN, AND TOPS ARE REMOVED. MACHINES ARE COMPLETELY DAMAGED AND TILE MACHINE IS MISSING ; IRAQ - LOT 1 TO 3 - ITEM 34 IN NORMAL CONDITION; 976: 7 IN NORMAL CONDITION AND 6 PARTIALLY DAMAGED
10	TRUCK 29 : KUWAIT - ITEM 77 - ALL ITEMS ARE DAMAGED WITH BROKEN ARMS, LEGS, BUSTED AND NOT CLEAN ; IRAQ - ITEM 77 - ITEMS ARE IN NORMAL CONDITION AS TRANSPORTED FROM KUWAIT, THEY ARE ONLY DUSTY
11	TRUCK 60 - KUWAIT - LOT 1 TO 2 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED WITH BROKEN ARMS AND DUSTY STANDS ; IRAQ - LOT 1 TO 2 - FEW PIECES ARE PARTIALLY DAMAGED AS TRANSPORTED FROM KUWAIT AND NOT USED IN IRAQ
12	TRUCK 72 : KUWAIT - ITEM 24 - ALL ITEMS ARE USELESS AND WERE NOT KEPT IN COOL PLACE, OPEN BOXES AND NOT HANDLED WITH CARE ; IRAQ - ITEM 24 - ALL CARTONS ARE IN NORMAL CONDITION AND NOT USED IN IRAQ
13	TRUCK 73 : KUWAIT - LOT 1 TO 4 - 60 ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED OF ITEM 2 ; IRAQ - LOT 1 TO 4 - 10 ITEMS ARE PARTIALLY DAMAGED AND NOT USED IN IRAQ
14	TRUCK 52 : KUWAIT - LOT 1 TO 5 - ALL ITEMS ARE USELESS, DUSTY AND CONTAMINATED ; IRAQ - LOT 1 TO 5 - ITEMS ARE VERY GOOD ; (PHOTO ATTACHED)
15	TRUCK 33-A : KUWAIT - ITEM 35 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED, USELESS WITH WHEEL, ARMS, LOCKS AND STANDS BROKEN, ALSO MATTRESSES ARE MISSING ; IRAQ - ITEM 35 - ALL ITEMS ARE VERY GOOD ; (PHOTO ATTACHED)
16	TRUCK 34-A : KUWAIT - ITEM 29 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY USELESS, DAMAGED WITH BOXES OPENED ; IRAQ - ITEM 29 - ALL ITEMS ARE VERY GOOD
17	TRUCK 35 : KUWAIT - ITEM 29 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY USELESS, DAMAGED WITH BOXES OPENED ; IRAQ - ITEM 29 - ALL ITEMS ARE VERY GOOD
18	TRUCK 36 : KUWAIT - LOT 1 TO 2 - ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED, BROKEN WHEELS, LOCKS, DUSTY AND MISSING PARTS ; IRAQ - LOT 1 TO 2 - ONLY 3 BROKEN WHEELS AND ALL OTHER ITEMS ARE VERY GOOD ; (PHOTO ATTACHED)
19	TRUCK 47-A : KUWAIT - LOT 2 TO 3 - ALL ITEMS COMPLETELY DAMAGED, A COMPRESSOR ASSEMBLY MISSING, BROKEN LAMPS, WIFTS AND TUBES ARE GUT. ; IRAQ - LOT 2 TO 3 - ITEMS WERE RECEIVED USED AND DAMAGED, PRESENT STATE - PARTIALLY DAMAGED ; (PHOTO ATTACHED)
20	TRUCK 47-B : KUWAIT - ITEM 1 - COMPLETELY DAMAGED WITH MISSING PARTS (CONNECTIONS, TABLES, ELECTRONIC BOARDS, COVERING AND LIGHTS) ; IRAQ - ITEM 1 - ITEM TRANSPORTED FROM KUWAIT USED AND DAMAGED ; (PHOTO ATTACHED)

IN WITNESS WHEREOF, The undersigned,
being duly appointed representative of
the United Nations, hereby certifies
that the signatures herein were
affixed in my presence.

signed on this day, 26 August 1992.

Representative of the
United Nations

Harbachan Singh

Harbachan Singh
Team Leader, United Nations

For the Government of
the State of Kuwait

[Signature]

Rader Alaidan
Representative of Kuwait
Ministry of Health

For the Government of
the Republic of Iraq

[Signature]

Khdaver Wahed Al-Murshidy
Representative of Iraq
Ministry of Health

Box No.	Item No.	Item or equipment name	Quantity	Model or condition	Remarks
3	1	Photomicroscope with transformer; exposure timer	two	Opton west Germany	each one supplied with timer; Serial NO. 488 219-9804
	2	Inverted Microscope with camera attachment	One	Ziess west Germany	Serial NO. 476100-9901
4	12	Ph-meter	One	Orlon research	Model 700A/Digital Ionalyzer serial NO. 49047
	15	Heater/Magnetic stirrer	One	Ika Combimac Rot	Serial number 169182
	16	PH-Meter	One	Pisher Accument U.S.A.	Model 810 serial no. 1577
	18	B Rota-Mixer	One	VOBtex Gende	Model NO. K 550 Ge. Serial no. 1
	19	Rota Mixer	One	Retsch Mixer	NO serial number.
	27	CO ₂ Regulator	Two	Aifco, Inc, Montvale New Jersey	Serial number 8400
	10	Water bath	One	FCA/Preston Scientific U.S.A.	Serial no. 20 AG/7 Model THE/CO CAT no. 66618
	24	Photo enlarger	One	Varioscop AGFA 60 West Germany	Type no. A766-040 P NO. 290;
	(21)	Incubator 37°C	One	GSA/Precision Gravity Convection Incubator	Serial no. 22A1 5 CAT NO. 11511
	25	Photo-Paper Auto Dryer	One	Type Mr-3 Japo	Serial no 8902
7	CO ₂ Incubator with CO ₂ cylinder & Iron stand	One	CONTROLLED Environment Type PC04100 U.S.A.	Serial no. 2-83-6062-1 Model 410	
8	Incubator 37°C	One	Lab Line, Imperial 11 Incu.	Serial no. 0482 104.	
Unpacked 28	Leather Chair	six	Furniture	NO serial number	
Unpacked 30	Malgene Disposable Pileware	12X3boxes	each unit as single	Malgene Company NO serial. NO.	
Unpacked 29		Different Photo Material (Paper, Powder Solution, Film).			
	A.	Kodak Fixer	3BOXX20 Powder	Each unit contain 680gm. Cat number 197-1746	
	B.	Kodak Ektamatic S-40	10 BOXX12 Ligu.	Each unit 1/4U.S. gallon Cat NO. 193-7283 Stabilize	
	C.	Kodak Devoloper	One BOXX12 unit	Each unit 473 ml. Cat NO. 140-8988	
D.	Kodak Acetic Acid	One BOX12 Ligu.	Each unit 473 ml. Cat. NO. 146-2829.		

106